

**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI SCUOLE  
DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO**



55035 **PIAZZA AL SERCHIO** (Lucca) Via Ducale, s/n - Tel. 0583 696201-696926 – [www.comprensivopiazza.edu.it](http://www.comprensivopiazza.edu.it)  
e-mail: [luic82600c@pec.istruzione.it](mailto:luic82600c@pec.istruzione.it) [info@comprensivopiazza.it](mailto:info@comprensivopiazza.it) [luic82600c@istruzione.it](mailto:luic82600c@istruzione.it) CF 81000670463



Prot. n. 2230-VII/6

Piazza al Serchio, 29/04/2022

A tutti i docenti dell'I.C. di Piazza al Serchio  
Agli Istituti della Provinci di Lucca  
ALL'ALBO  
Alla sez. Amm.ne Trasp.te  
Sito [www.comprensivopiazza.edu.it](http://www.comprensivopiazza.edu.it)

**OGGETTO: Avviso Pubblico di selezione per il reclutamento di un esperto di mediazione linguistico-culturale in lingua ucraino-russa per alunni stranieri.**

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

VISTO il D.P.R. 275/1999 concernente norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della L. 15 marzo 1997, n° 59;  
VISTI gli artt. 7 e 53 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n° 165 recante Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche e successive modifiche e integrazioni;  
VISTO il D.I. 129 del 2018 Regolamento concernente le istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche;  
VISTO il contratto Collettivo Nazionale (CCNL) del Comparto Scuola 29/11/2007, con particolare riferimento agli artt. 35 e 37;  
VISTO il contratto Collettivo Nazionale (CCNL) dell'area istruzione e ricerca 2016-2018 del 19/04/2019;  
VISTO il D.Lgs. n. 297/1994, riguardante le disposizioni legislative in materia di istruzione,  
VISTO il D.Lgs. N.33/2013 inerente al diritto di accesso civico, la pubblicità e trasparenza delle pp.aa.;  
VISTO il D.Lgs. N.39/2013 inerente i casi di incompatibilità e inconfiribilità di incarichi presso le pp.aa.;  
VISTO il Regolamento Interno per gli Incarichi Individuali approvato con Delibera n. 6 del Consiglio di Istituto del 16/11/2021;  
VISTA la Delibera del Consiglio di Istituto n. 2 del 28/12/2021 con la quale sono state approvate le modifiche al PTOF per l'a.s. 2021/2022;  
VISTA la Delibera del Consiglio di Istituto n. 3 del 28/12/2021 con la quale è stato approvato il P.T.O.F. per gli anni scolastici 2022-2025;  
VISTA la Delibera n. 2 del Consiglio di Istituto del 14/02/2022, di approvazione del Programma Annuale 2022;  
VISTO l'articolo 1, comma 124 della Legge 13 luglio 2015 n. 107, "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti";  
VISTA la nota ministeriale prot. 381 del 04/03/2022 avente ad oggetto "Accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli. Prime indicazioni e risorse";  
VISTA la nota ministeriale prot. n. 11705 del 25/03/2022 relativa all'assegnazione di risorse finanziarie per l'accoglienza degli studenti profughi ucraini";  
VISTO l'arrivo nel nostro Istituto di alunni Ucraini alla Scuola Infanzia, Primaria e SSI, per un numero totale attuale di 5;  
PRESO ATTO che si rende necessario reperire la figura di Mediatore Linguistico-Culturale al fine di mediare la comunicazione con gli alunni ucraini, traducendo parole e significati;  
CONSIDERATA la necessità di procedere all'indizione di un bando di reclutamento della figura, prioritariamente tra il perdonale dell'Istituto, in subordine di altre istituzioni scolastiche, in via ulteriormente subordinata di altre amministrazioni pubbliche ed esperti esterni;

**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI SCUOLE  
DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO**



55035 **PIAZZA AL SERCHIO** (Lucca) Via Ducale, s/n - Tel. 0583 696201-696926 – www.comprensivopiazza.edu.it  
e-mail: luic82600c@pec.istruzione.it info@comprensivopiazza.it luic82600c@istruzione.it CF 81000670463



**INDICE**

per il reclutamento di n. **1 Esperto Mediatore Linguistico-culturale in lingue slave-orientali**, la pubblicazione del seguente

**BANDO**

**Art. 1 – Figura professionale**

Individuazione di n. 1 Esperto Mediatore Linguistico-Culturale in lingua ucraina/russa

**Art. 2 – Funzione esperto**

Il docente esperto, designato dall'Istituzione scolastica, svolgerà le seguenti funzioni:

- Accoglienza, orientamento, accompagnamento nello studio degli alunni ucraini;
- Facilitazione linguistica;
- Informazione, traduzione di informazioni e chiarimento di messaggi verbali e non verbali tra docenti e alunni (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei paesi di origine, sulla storia scolastica e personale degli alunni e sulle competenze dagli stessi acquisite);
- Attenzione alla relazione al fine di supportare l'inserimento efficace degli alunni nelle rispettive classi e l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari nella relazione con i docenti e i compagni, prevenendo anche eventuali malintesi;
- Analisi dei bisogni e delle domande (esplicite e implicite);
- Collaborazione alla ricerca di risposte e soluzioni progettuali innovative e mirate;
- Informazione sui contesti di origine e sui riferimenti culturali;
- Valorizzazione degli apporti culturali differenti;
- Partecipare, su esplicito invito del Dirigente alle riunioni di organizzazione del lavoro per fornire e/o ricevere informazioni utili ad ottimizzare lo svolgimento delle attività;
- Redigere e consegnare, a fine attività, il registro delle attività e la relazione sul lavoro svolto.

**Art. 3 – Periodo di svolgimento**

Le attività verranno svolte, presumibilmente, a partire dal mese di maggio fino a fine giugno 2022.

**Art. 4 Durata dell'incarico e compenso**

La durata del contratto sarà determinata in ore effettive di prestazione lavorativa da svolgere nel periodo di cui all'art.3 del presente bando, per un massimo di 35 ore a € 23,50 lordo stato.

Il compenso massimo per l'attività svolta è pari a € 799,00 (Lordo Stato), comprensivo di eventuali oneri compresi quelli a carico dell'esperto e dell'amministrazione (eventuale IVA, ritenuta d'acconto, IRAP, contributi prev.li e ass.li).

La mancata realizzazione da parte dell'esperto in mediazione linguistico-culturale dell'intero monte ore previsto comporterà la rideterminazione proporzionale del compenso.

Il compenso sarà erogato previa consegna del registro firme e della relazione finale sulle attività effettivamente svolte debitamente sottoscritti, nonché del rilascio dell'eventuale fattura elettronica o dichiarazione di prestazione occasionale.

**Art. 5 – Requisiti**

Tutti i requisiti dovranno essere dichiarati, anche tramite autocertificazione e posseduti al momento della presentazione della domanda.

Il docente esperto deve essere in possesso dei seguenti requisiti:

- essere cittadino italiano o di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- godere dei diritti politici;
- non avere riportato condanne penali e non essere sottoposto a procedimenti penali pendenti;
- idoneità fisica all'esercizio della funzione richiesta;

**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI SCUOLE  
DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO**



55035 **PIAZZA AL SERCHIO** (Lucca) Via Ducale, s/n - Tel. 0583 696201-696926 – www.comprendivopiazza.edu.it  
e-mail: luic82600c@pec.istruzione.it info@comprendivopiazza.it luic82600c@istruzione.it CF 81000670463



- competenza della lingua ucraina.

**Art. 6 – Criteri di selezione e modalità di valutazione**

L'incarico sarà affidato, fermo restando il rispetto dei requisiti di ammissibilità a pena di esclusione, secondo il seguente ordine di priorità:

1. il personale interno dell'Istituto Comprensivo;
2. in mancanza di personale interno, in subordine, al personale interno di altre istituzioni scolastiche mediante ricorso all'istituto delle cc.dd. "Collaborazioni plurime" ai sensi del CCNL Comparto scuola del 29/11/2007 (previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53 del d. Lsg. 165/2002 e ss.mm.ii.)
3. in via ulteriormente subordinata al personale interno di altre amministrazioni pubbliche ai sensi dell'art.7 comma 6 del D.Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53 del d. Lsg. 165/2002 e ss.mm.ii.)
4. in via residuale, a personale esperto esterno ai sensi dell'art.7 comma 6 del D.Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.;

**Art. 7 – Titoli valutabili e Criteri di attribuzione del punteggio**

La selezione verrà effettuata mediante la comparazione delle istanze e dei curriculum vitae dei candidati secondo i seguenti criteri:

TITOLO	PUNTEGGIO	
Laurea magistrale specialistica, quinquennale o vecchio ordinamento in lingue slave orientali o in mediazione linguistica slava orientale	Laurea con 110/110 Lode	30
	Laurea con 110	29
	Laurea da 109 a 107	28
	Laurea da 106 a 102	24
	Laurea da 101 a 94	22
Laurea di primo livello in lingue slave orientali (valutabile in assenza della Laurea Magistrale)	Laurea con 110/110 Lode	30
	Laurea con 110	29
	Laurea da 109 a 107	28
	Laurea da 106 a 102	24
	Laurea da 101 a 94	22
Diploma di SSI	10 punti	
Certificazioni linguistiche (lingue slave orientali: ucraino e/o russo)	5 punti per ogni titolo fino ad un max di 3 titoli (15punti)	
Attestato di mediatore linguistico-culturale in lingua ucraino/russa	5 punti	
Titoli che attestino la conoscenza della lingua ucraino/russa	3 punti per ogni titolo fino ad un max di 3 titoli (9punti)	
Esperienze professionali documentabili in mediazione linguistico-culturale (es. guida turistica, insegnamento ecc...)	0,75 per ogni esperienza o anno di esperienza	

**Art. 8 – Presentazione della domanda**

Gli aspiranti potranno presentare la propria candidatura, indirizzata al Dirigente Scolastico, presso la Segreteria dell'Istituto, o tramite email all'indirizzo luic82600c@istruzione.it utilizzando il Modello allegato, entro e non oltre le ore **12,00 del 06/05/2022** corredata da **curriculum vitae stilato in formato europeo**.

**Art. 9. Pubblicazione Graduatoria e criteri**

Il presente Bando viene pubblicato all'albo dell'Istituto on-line (www.comprendivopiazza.edu.it)

**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI SCUOLE  
DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO**



55035 **PIAZZA AL SERCHIO** (Lucca) Via Ducale, s/n - Tel. 0583 696201-696926 – www.comprendivopiazza.edu.it  
e-mail: luic82600c@pec.istruzione.it info@comprendivopiazza.it luic82600c@istruzione.it CF 81000670463



La graduatoria dei docenti verrà predisposta dal Dirigente Scolastico entro 3 giorni dalla scadenza del termine di presentazione delle domande e rimarrà affissa all'Albo per eventuali reclami 3gg., dopo di che diventerà di fatto definitiva.

I requisiti e i titoli dichiarati e/o presentati dovranno essere conseguiti entro il termine di scadenza dell'avviso di selezione.

A parità di punteggio sarà data precedenza al candidato più giovane di età, come da normativa vigente (Legge n. 191/1998 di modifica ed integrazione della Legge 127/1997).

L'incarico verrà assegnato anche in presenza di una sola istanza, purché corrispondente ai requisiti richiesti. L'aspirante individuato quale destinatario del contratto dovrà assicurare la propria disponibilità per l'intera durata del contratto. In caso di rinuncia alla nomina, da presentarsi entro 2 giorni dalla comunicazione di avvenuta aggiudicazione dell'incarico, si procederà all'affidamento dello stesso alla persona che segue in graduatoria.

Gli aspiranti dipendenti di altre scuole o pp.aa., dovranno essere autorizzati alla stipula del contratto dall'amministrazione di appartenenza.

### **Art. 10 – Motivi di inammissibilità**

1. Trasmissione della domanda oltre i termini fissati;
2. Trasmissione della domanda in forma diversa da quella prevista nel presente Bando;
3. Assenza di regolarità e/o incompletezza dei dati;
4. Mancata sottoscrizione autografa della domanda di partecipazione;
5. Mancanza dei titoli di accesso.
6. Ogni altro motivo previsto dal Bando.

### **Art. 11 – Privacy**

I dati personali forniti dagli aspiranti saranno raccolti, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2013, presso l'I.C. di Piazza al Serchio per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata e comunque in ottemperanza alle norme vigenti.

### **Art. 12 – Responsabile del Procedimento**

Ai sensi dell'art. 4 e ss. Della Legge 07/08/1990, n. 241 il Responsabile Unico del Procedimento è il Dirigente Scolastico Prof. Oscar Guidi

### **Art. 13 – Norme finali**

In ordine ad eventuali controversie il foro competente è quello di Lucca

Allegati A: Istanza

Allegato B: Griglia valutazione

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Prof. Oscar Guidi

**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE DI SCUOLE  
DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO**



55035 **PIAZZA AL SERCHIO** (Lucca) Via Ducale, s/n - Tel. 0583 696201-696926 – [www.comprensivopiazza.edu.it](http://www.comprensivopiazza.edu.it)  
e-mail: [luic82600c@pec.istruzione.it](mailto:luic82600c@pec.istruzione.it) [info@comprensivopiazza.it](mailto:info@comprensivopiazza.it) [luic82600c@istruzione.it](mailto:luic82600c@istruzione.it) CF 81000670463

